

**Dodatok č. 2 k Zmluve o poskytnutí
finančného príspevku z Európskeho
fondu regionálneho rozvoja**

**Pénzügyi hozzájárulás folyósításáról
szóló szerződés az Európai
Regionális Fejlesztési Alapból
2. számú függeléke**

Číslo žiadosti: FMP-E/2001/4. 1/029

Akronym projektu: Karrier

Názov projektu: Kariérna orientácia cez hranice

**Program spolupráce
Interreg V-A Slovenská republika - Maďarsko
Fond malých projektov**

A kérelem száma: FMP-E/2001/4. 1/029

A projekt rövidítése: Karrier

A projekt megnevezése: Pályaorientáció határok felett

**Interreg V-A Szlovákia – Magyarország
Együttműködési Program
Kisprojekt Alap**

DODATOK Č.2

k Zmluve o poskytnutí finančního příspěvku z Evropského fondu
regionálního rozvoje ze dne 17.08. 2021

(ďalej len „dodatok“)

pre realizáciu projektu

**č. FMP-E/2001/4. 1/029, s akronymom „Karrier“
v rámci**

**Programu spolupráce Interreg V-A Slovenská republika -
Maďarsko**

sa uzatvára medzi

**Európske zoskupenie územnej spolupráce Via Carpatia
s ručením obmedzeným**

Adresa: Nám. Maratónu Mieru 1, Košice 042 66, Slovenská
republika

IČO: 45230030

DIČ: 2023851126

v zastúpení: Ing. Julianna Orbán Máté, PhD.

vystupujúceho ako Vedúci prijímateľ strešného projektu
Fondu malých projektov v rámci

programu spolupráce Interreg V-A Slovenská republika -
Maďarsko (ďalej len EZÚS)

na jednej strane,

a

Gemerská Mládežnícka Organizácia

Adresa : Okružná 68, Rimavská Sobota 979 01, Slovensko

IČO: 42394333

Zastúpeného: Enikő Mag Fodor

vystupujúceho ako Vedúci prijímateľ na druhej strane,
ďalej len ako strany,

2.SZÁMÚ FÜGGELÉK

A 2021.08.17-én kelt Pénzügyi hozzájárulás folyósításáról szóló
szerződéshez az Európai Regionális Fejlesztési Alapból

(tovább, mint „függelék”)

**az FMP-E/2001/4. 1/029 „Karrier” rövidítéssel jelölt
projekt megvalósításához
az Interreg V-A Szlovákia – Magyarország
Együttműködési Program keretén belül**

a következő felek között jön létre

**Via Carpatia Korlátolt Felelősségű Európai Területi
Együttműködési Csoportosulás**

Címe: Nám. Maratónu Mieru 1, Kassa - Košice 042 66,
Szlovák Köztársaság

Statisztikai számjel: 45230030

Adóazonosító szám: 2023851126

Hivatalos képviselője: Ing. Orbán Máté Julianna, PhD.

amely a Kisprojekt Alap Ernyőprojektjének Vezető
Kedvezményezettjeként jár el az Interreg V-A
Szlovákia– Magyarország együttműködési program
keretén belül

(a továbbiakban, mint EGTC)

És

Gemerská Mládežnícka Organizácia

Címe: Okružná 68, Rimavská Sobota 979 01, Slovensko

Szervezet azonosító száma: 42394333

Hivatalos képviselője Enikő Mag Fodor

amely Vezető kedvezményezettjeként jár el
a továbbiakban, mint szerződő felek,

Preambula

Účelom tohto Dodatku č. 2 k Zmluve o poskytnutí finančného príspevku z Európskeho fondu regionálneho rozvoja zo dňa 17.08. 2021 je úprava a doplnenie vybraných ustanovení Zmluvy. Potreba úpravy a doplnenia vznikla po zohľadnení objektívnych skutočností, ktoré majú vzhľadom na charakter projektu vplyv na plnenie predmetu Zmluvy. Zmluvné strany sa v článku 16 bod 16.2 Zmluvy dohodli na možnosti jej zmeny prostredníctvom písomných očíslovaných dodatkov podpísaných obidvoma zmluvnými stranami, na základe čoho uzavreli tento Dodatok č.2.

Článok 1

Predmet dodatku

- 1.1 Účastníci uvedenej Zmluvy o poskytnutí finančného príspevku z Európskeho fondu regionálneho rozvoja sa týmto dodatkom dohodli na zmene a doplnení jej nasledujúcich častí:

bod 5.5 Zmluvy –bankový účet

- 1.2 Bod 5.5 Zmluvy sa mení a znie takto:

Príspevok EFRR bude hradený výlučne v mene EUR a bude prevedený na nasledujúci bankový účet v EUR, ktorý uvádza vedúci prijímateľ:

IBAN číslo účtu	SK70 7500 0000 0040 2997 2426
SWIFT kód	COKOSKBX
Názov banky	Československá obchodná banka a.s.

Preambulum

Az 2. sz. Függelék célja a 2021.08.17-én kelt Pénzügyi hozzájárulás folyósításáról szóló szerződés kiválasztott rendelkezéseinek módosítása és kiegészítése. A módosításra és kiegészítésre az objektív tényezők figyelembevételét követően van szükség, amelyek a pályázat jellegét tekintve hatással vannak a Szerződés tárgyának teljesítésére. A szerződő felek a Szerződés 16. cikkének 16.2-es pontjában megegyeztek a szerződés módosításának és kiegészítésének lehetőségében, amelyre írásos formában kerülhet sor, mindkét fél aláírása által. Ennek függvényében került sor az 2. sz. Függelék megkötésére.

1. cikk

A függelék tárgya

- 1.1 A szerződő felek az 2. sz. Függelékben megegyeztek a Pénzügyi hozzájárulás folyósításáról szóló szerződés alábbi részeinek módosításában és kiegészítésében:

A Szerződés 5.5-es pontja – számlaszám

- 1.3 A Szerződés 5.5-as pontjának módosítása:

Az ERFA-hozzájárulás teljesítése kizárólag euróban történik, és az alábbi, a vezető kedvezményezett által feltüntetett bankszámlára kerül átutalásra euróban:

A számlaszám IBAN formátumban	SK70 7500 0000 0040 2997 2426
SWIFT kód	COKOSKBX
A bank megnevezése	Československá obchodná banka a.s.

Článok 2 Záverečné ustanovenia	2. Cikk Záró rendelkezések
2.1 Dodatok č.2 k Zmluve o poskytnutí finančného príspevku z Európskeho fondu regionálneho rozvoja zo dňa 17.08. 2021 je jej neoddeliteľnou súčasťou. 2.2 Ostatné ustanovenia uvedenej Zmluvy, ktoré sú týmto Dodatkom č.2 nadotknuté, sú naďalej platné a účinné. 2.3 Tento Dodatok č.2 je vyhotovený v troch rovnopisoch, z ktorých jeden rovnopis obdrží Vedúci prijímateľ a dva rovnopisy obdrží Vedúci prijímateľ strešného projektu Fondu malých projektov. 2.4 Tento Dodatok č.2 nadobúda platnosť dňom jeho podpísania oboma zmluvnými stranami a účinnosť dňom nasledujúcim po dni jeho zverejnenia. 2.5 Zmluvné strany prehlasujú, že obsah Dodatku č.2 sa zhoduje so súhlasnými, slobodnými, vážnymi prejavmi ich skutočnej vôle a že ho neuzavreli v tiesni ani za nápadne nevýhodných podmienok. Zmluvné strany si Dodatok č.2 prečítali, jeho obsahu porozumeli a na znak súhlasu ho vlastnoručne podpísali	2.1 Az 2. sz. Függelék a 2021.08.17-én kelt Pénzügyi hozzájárulás folyósításáról szóló szerződés elválaszthatatlan részét képezi. 2.2 A Szerződés további rendelkezései, melyeket az 2. sz. Függelék nem érint, továbbra is érvényesek és hatályosak. 2.3 Jelen függelék három eredeti példányban kerül aláírásra, amelyekből egyet a Vezető kedvezményezett, kettőt pedig az EGTC kap kézhez. 2.4 Az 2. sz. Függelék mindkét fél aláírását követően válik érvényessé, és annak megosztását követő napon lép hatályba. 2.5 A szerződő felek kijelentik, hogy az 2. sz. Függelékbe foglaltak valódi szándékukat tükrözik, és hogy azt nem szorult helyzetben, sem pedig feltűnően hátrányos feltételek mellett kötötték. A szerződő felek a 2. sz. Függeléket elolvasták, tartalmát megértették és egyetértésük jeleként sajátkezűleg aláírták azt.
Miesto a dátum:/ Helyszín, időpont:	Miesto a dátum:/ Helyszín, időpont:
Vedúci prijímateľ v zastúpení/ A Vezető kedvezményezett képviselőtében	EZÚS v zastúpení/ Az EGTC képviselőtében
.....	
Enikő Mag Fodor Riaditeľ/Igazgató	Ing. Julianna Orbán Máté, PhD. Riaditeľ/Igazgató

